

屈賦全解



屈 赋 全 释

邬霄鸣 编著

辽 宁 教 育 出 版 社

一九八六年·沈阳

屈 赋 全 释

邬霄鸣 编著

辽宁教育出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 沈阳新华印刷厂印刷

字数: 197,000 开本: 787×1092 $\frac{1}{2}$ 印张: 8 $\frac{1}{2}$ 插页: 2

印数: 1—7,500

1986年3月第1版

1986年3月第1次印刷

责任编辑: 沈国经

责任校对: 欣 欣

封面设计: 赵多良

统一书号: 10371·2

定价: 1.40 元

序 言

《汉书·贾谊传》曰：“屈原，楚贤臣也。被谗放逐，作《离骚赋》。”《地理志》曰：“始楚贤臣屈原，被谗放逐，作离骚诸赋以自伤悼。”所谓“离骚诸赋”，就是指屈原之作《离骚》、《九歌》、《天问》、《九章》、《远游》、《卜居》、《渔父》共二十五篇骚体诗；又称《屈原赋》，省称《屈赋》。后把《屈赋》与宋玉、景差、贾谊、淮南小山、东方朔、庄忌、王褒、刘向、王逸效法屈原骚体而作的诗篇组合起来，就成为《楚辞》。正如朱熹《楚辞集注》所说：“盖自屈原赋《离骚》而南国宗之，名章继作，通号《楚辞》。”《楚辞》的最早的本子，为东汉刘向所编定。

《楚辞》是我国继《诗经》之后又一部光华灿烂的古典诗歌集。但《楚辞》的文学属性不同于《诗经》，《诗经》基本上是我国古代北方的民间诗歌的总集，它的十五《国风》所收集的绝大多数是北方民歌。它的篇章短小，它的格调以四言为主体。正如朱熹《诗经集传序》中所指出的：它绝大部分是“男女相与咏歌，各言其情”的间巷歌谣。它是群众的集体创作，充满集体生活的精神。而《楚辞》则是我国古代南方文学的代表作，是公元前四世纪战国时代楚国杰出的政治家、伟大的爱国诗人屈原始创的骚体诗，以屈原之作为主体的诗歌集，纯属文人创作的纯文学作品。屈原从我国古代神话中汲取了丰富的养料，继承了楚国民歌的优秀

传统，从内容上作了进一步的精选，从形式上打破了四言体的限制，创造了新型的、句法参差、灵活多变的崭新体裁。

如：

后皇嘉树，橘徕服兮。（《橘颂》）

腥臊并御，芳不得薄兮。（《涉江》）

怀信侘傺，忽乎吾将行兮。（《涉江》）

重仁袭义兮，谨厚以为丰。（《怀沙》）

开春发岁兮，白日出之悠悠。（《思美人》）

渔父莞尔而笑，鼓枻而去。（《渔父》）

屈心而抑志兮，忍尤而攘诟。（《离骚》）

鸷鸟之不群兮，自前世而固然。（《离骚》）

惟草木之零落兮，恐美人之迟暮。（《离骚》）

指九天以为正兮，夫唯灵修之故也！（《离骚》）

冀枝叶之峻茂兮，愿俟时乎吾将刈。（《离骚》）

羌内恕己以量人兮，各兴心而嫉妒。（《离骚》）

乘骐骥以驰骋兮，来吾导夫先路。（《离骚》）

余固知謇謇之为患兮，忍而不能舍也。（《离骚》）

宁昂昂若千里之驹乎？将汜汜若水中之凫，与波上下，
偷以全吾躯乎？（《卜居》）

由此可见，《楚辞》发展了《诗经》的比兴手法，对作为比兴的材料之草木、虫鱼、鸟兽、风云、霜露、雷电等，都赋予了生命，让它们具有人的意志，用以寄托诗人的思想感情。这种“寄情于物”、“托物以讽”的表现手法，开后世“托物言志”的先河。形成了用楚地方言，依楚地音律，叙楚地国政、君臣、人鬼、山川、神祇诸事，名楚地草木万物之情，托怨慕凄凉、幽忧穷蹙之感于其中的骚体辞赋新形式。因此，屈原成为《楚辞》的奠基者，《屈赋》是《楚辞》

的精髓。

屈原，名平（约公元前340年——公元前277年），是楚国宗室之臣。楚怀王在未听信上官大夫靳尚、司马子椒、公子子兰和以楚夫人郑袖为代表的旧贵族集团诬陷屈原的谗言之前，对屈原是十分信任而倚重的，任命屈原为“左徒”（相当于副宰相）之官。这时，屈原“入则与王共图国事，以出号令；出则接遇宾客，应对诸侯”，实际上肩负楚国内政、外交的重任。

屈原的政治主张和策略是：对外，联齐抗秦，反对媚秦的外交政策；对内，改革楚国腐朽的政治制度，限制旧贵族集团的特权，反对他们结党营私、胡作非为、祸国殃民的恶劣作风。为了改革楚国的政治制度，他替楚怀王草拟宪令，力求挽救人民于旧贵族集团奴役压迫之下；挽救楚国于外敌侵袭、灾难深重的困境之中。希望从此能使楚国走上富强之道，进而完成统一天下的大业。

屈原终于被谗见逐，乃作《离骚》、《九章》等诗篇，反复陈述自身被谗害的遭遇，反映了思想领域中复杂的矛盾和政治上的斗争。在艺术上运用浪漫主义的手法，大量使用古代神话材料。《离骚》之文，依《诗》取兴，引类比喻，用善鸟香草以配忠贤，恶禽污秽以比谗佞，灵修美人以媲国君，淑女以喻贤臣，虬龙鸾凤以托君子，飘风云霓以作小人。他用采集香草比喻培养美德，如“扈江离与辟芷兮，纫秋兰以为佩”。以服饰清雅喻志行芳洁，如“制芰荷以为衣兮，集芙蓉以为裳”。以栽植香草喻培养人材，如“余既滋兰之九畹兮，又树蕙之百亩”。以路径正邪喻政策得失，如“彼尧舜之耿介兮，既遵道而得路；何桀纣之猖披兮，夫唯捷径以窘步”。以求女之情喻自己择明主贤君的迫切心情，如“吾

令丰隆乘云兮，求宓妃之所在；解佩纕以结言兮，吾令蹇修以为理”，“忽反顾以流涕兮，哀高丘之无女！”用女子失恋的语调比喻自己被谗见弃，如“初既与余成言兮，后悔遁而有他”。在举贤任能方面，屈原引用了不少从奴隶地位被擢用为辅臣的历史人物为范例，规劝楚王应选贤任能，如“说操筑于傅岩兮，武丁用而不疑。吕望之鼓刀兮，遭周文而得举。宁戚之讴歌兮，齐桓闻以该辅”。又如写自己向重华陈词之后，又进而到天帝处请天帝为他的是非曲直作最后的评判。幻想自己乘龙跨凤上天，向天帝申诉评理，但叩天门而不得入，被帝阍摒于天门之外，以及写自己去国远逝时，命蛟龙横亘水波之上以为桥。诏西皇为护卫而渡江。驾八龙飞驰天际。及后，“忽临睨夫旧乡，”终不忍离开祖国，突出地表现了屈原根深蒂固的爱国主义思想。

至于《九歌》，本是人民口头创作的祭神颂歌，由于其词鄙陋，由屈原改定而成。它多是描写祭祀中歌舞娱神的热闹场面，如《东皇太一》、《云中君》、《东君》。其中有写神与神、人与神相爱的《湘君》、《湘夫人》、《山鬼》。有悼念为保卫祖国而英勇牺牲的将士的挽歌《国殇》，歌词生动地描绘战士生前“操吴戈兮被犀甲”的英雄形象，他们怀着忠肝义胆，为了保卫祖国而“首身离兮心不惩”。祭歌刻画了将士宁死不屈的坚贞气节。《九歌》承接民歌的艺术风格并加以扩展，充满浪漫主义色彩。

《天问》是《屈赋》中体裁特异的诗篇，以提问质疑的形式出现，它可以依声节而歌。它对自然现象、神话传说、古代历史中的人和事，提出了一百七十多个问题，全诗三百七十多句，一千五百余言，是《屈赋》中的第二首长诗。王逸的《天问》序言说：“屈原放逐，忧心愁悴，彷徨山泽，

经历陵陆，嗟号昊旻，仰天叹息。见楚有先王之庙及公卿祠堂，图画天地山川神灵，琦玮孑傴，及古贤圣怪物行事。周流罢倦，休息其下，仰见图画，因书其壁，呵而问之，以渫愤懣，舒泻愁思。楚人哀惜屈原，因共论述，故其文义不次序云尔。”诗中对古代传统思想的怀疑精神，正是屈原当时心情的表现。

《九章》诸篇，多是屈原被楚顷襄王放逐于江南时所作。《涉江》写放逐南徙途中，水陆并进，历尽艰辛。特别是进入溆浦那幽深昏黑的深林，猿猴野兽栖息之地之后，他因自己象历史人物伍员、比干一样同遭危厄而悲伤，也以能与古之忠臣为类而自勉。《哀郢》写于郢都被秦将白起攻破之后，诗篇充满国破家亡，悲痛欲绝，忧国忧民的沉痛心情。《怀沙》是屈原感到宗祖之国与个人都濒于绝望，既不忍再看到国家覆亡、人民遭殃的惨状，亦不愿再蒙受放逐之苦，故决意沉江，离开那混浊的人间而作的诗篇。但屈原爱国之心不泯，他缅怀宗祖之国的发祥地长沙，在投江之前，抒发出“狐死必首丘”的心声。《渔父》是一篇酷似今之散文的诗篇。它通过对话的形式，表达了屈原对现实的认识，以及自己不幸遭遇的根源：“举世皆浊我独清，众人皆醉我独醒，是以见放。”而“新沐者必弹冠，新浴者必振衣，安能以身之察察，受物之汶汶者乎？”寥寥数语，显示出屈原坚持原则的坚强个性。所以他“宁赴湘流，葬于江鱼之腹中”了。这些鸿篇短制，丰富多采，想象奇瑰，光华四射，是浪漫主义和现实主义相结合的结晶。

《屈赋》的创新，打破了《诗经》以四言体为主的限制，大大地扩展了诗歌的表现能力，在诗歌史上作出了伟大的贡献，成为汉赋及六朝诗人模拟的典范。屈原的浪漫主义表现

法，更为后世浪漫主义诗人所效法。如李白就是受《屈赋》大量使用神话、历史典故，驱遣日月星辰、风云雷电的比兴手法的影响而构成他的雄伟瑰丽的诗篇的。《屈赋》对文学创作的影响之大，是不可估量的。屈原开创了诗人从集体歌唱到个人独立创作的新时代。他的爱国主义思想，给后人在创作上的影响更为巨大和深远。

《屈赋》是我国二千多年前的古典作品，虽经历代名家为它注释，但今天我们广大人民群众阅读它，还会感到深奥难懂，希望有一部讲解字义、词句、段落、篇章，字字落实的释译本。为了与广大的文学爱好者共同鉴赏这部经典名著，特从古今各名家的《楚辞》注释本中汲取教益，融合自己一管之见，用通俗易懂的文字，把《屈赋》加以全译，提供给广大的文学爱好者、知识青年，供阅读、自学之用。

由于水平所限，在注释、诠解中，错误在所难免，敬请专家及读者指正。

邬 霄 鸣

1984年12月于广州初鸣轩

目 录

序 言

一、离 骚	(1)
二、九 歌	(73)
东皇太一	(73)
云中君	(75)
湘 君	(78)
湘夫人	(83)
大司命	(88)
少司命	(92)
东 君	(96)
河 伯	(99)
山 鬼	(102)
国 殇	(106)
礼 魂	(109)
三、天 问	(111)
四、九 章	(157)
惜 诵	(157)
涉 江	(169)
哀 郢	(177)
抽 思	(184)
怀 沙	(195)

思美人.....	(205)
惜往日.....	(213)
橘 颂.....	(224)
悲回风.....	(228)
五、远 游.....	(243)
六、卜 居.....	(263)
七、渔 父.....	(268)

一、离骚

题解：《离骚》是屈原带有自叙性的抒情诗。《离骚》题义的解释，千古以来引起了不少名家的研究。司马迁说：“离骚者，犹离忧也。”班固说：“离，犹遭也；骚，忧也。明己遭忧作辞也。”王逸说：“离，别也；骚，愁也。”综合各家解说，屈原是因被谗见疏，故忧愁幽思而作《离骚》。

《离骚》是我国先秦文学中仅有的长篇抒情诗。全篇以浓烈的爱国主义精神与楚国反动贵族展开政治斗争。《离骚》反复强调修明法度、举贤任能、培养人材的重要性。当自己的政治见解不为楚王采纳时，屈原指出：尧舜耿介遵道而得路，桀纣猖披捷径以窘步，以告诫楚王。并表示自己的忠告不能被采纳时，“愿依彭咸之遗则”，誓死作楚国的忠臣。屈原把自己心中的忧郁，直截地坦率地抒写在诗篇之中，所以《离骚》的含义，就是班固所说的：由于国家与自己的遭逢可忧之事，因而作《离骚》

原文：帝高阳之苗裔(yì)兮，朕(zhèn)皇考曰伯庸。

注释：高阳：高阳帝名颛(zhuān)顼(xū)，是轩辕黄帝之孙。黄帝有两个儿子，长子名玄嚣，次子名昌意，颛顼是昌意的儿子。黄帝死后，由颛顼嗣帝位，建都高

阳，故以高阳为帝号。后来迁都帝丘。 苗裔：朱熹说：“远孙也。苗者，草之茎叶，根所生也；裔者，衣裾(jū)之末，衣之余也。故以为远末子孙之称也。”

朕：在秦之前，“朕”字的使用是无分贵贱等级的，人们一律用作第一人称代词，相当于“我”。自秦始皇立国之后，才把“朕”字定为皇帝专用的自称代词。

皇考：“皇”是德行光大的意思；“考”是指亡父。

伯庸：是屈原父亲的表字。古人讳名不讳字，所以屈原讳他父亲的名而叙他父亲的表字。

讲译： 我是远古帝王高阳氏的后代子孙。我德行光大的先父，表字叫伯庸。

原文： 摄提贞于孟陬(zōu)兮，惟庚寅吾以降(降古音读洪hóng)。

注释： 摄提：是摄提格的简称，即指寅年。古历法把天官分成十二等分，谓之十二宫，依次用子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥命名。各宫又轮转同天干甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸相配，以岁星(木星)在天空运行，每年所指向的这个宫来命名纪年。比如岁星依次指向子、丑、寅、卯宫，第一年 是甲子，第二年 是乙丑，第三年 是丙寅，第四年 是丁卯，而丙寅年又简称寅年，寅年名为摄提格。十二年里才有一个寅年，十二个月里才有一个寅月，十二日里才有一个寅日，一个月三十日里会有二个或三个寅日，所以十二年里，仅有二至三天碰上寅年、寅月、寅日。贞：正，当的意思。孟陬：“孟”，孟春；“陬”，正月；孟陬，孟春正月。在古历法上又称正月为寅月。惟：发语词。庚寅：庚寅日。降：出生。

讲译： 正当寅年、寅月，又在庚寅日，我便降生。

原文： 皇览揆（kuí）余于初度兮，肇锡余以嘉名。

注释： 皇：皇考，先父。 揆：估量，研究。 初度：初生的时日。 肇：始。 锡：通“赐”，赐给。 嘉名：美好的名字。

讲译： 先父观察我出生的时日，认为我生在寅年、寅月、寅日，气度不凡，因此赐给我美好的名字。

原文： 名余曰正则兮，字余曰灵均。

注释： 《离骚》是屈原的自叙诗，诗中记叙了远祖的称号、父亲的表字，自然也要写上自己的名字。但屈原在《离骚》中把自己真名隐去，而用含蓄隐括的方法把自己名字的含义表达出来。屈原名平，《离骚》把“平”字隐去，而用“正则”。把“原”字隐去，而用“灵均”。把“平”与“原”的含义再表达出来。清王夫之《楚辞通释》：“平者，正之则也。原者，地之善而均平者也。”所以“正则”就是“平”，“善而均平”的土地就是“原”。“善均”的“善”又与“灵”通义，故“灵均”亦隐存着“原”的意思。王夫之又说：“隐其名而取其义以属辞，赋体然也。”

讲译： 给我命名叫正则，给我起字叫作灵均。

原文： 纷吾既有此内美兮，又重（chóng）之以修能（能古音读泥 ní）。

注释： 纷：不止于一，多，盛的意思，如纷纷。引申为增进之意。 内美：内在本质的美，“先天具有”忠贞的高贵品质。 重之：再加上。 修能：“修”，长；“能”，才能；即长才，办事能力。

讲译： 我不仅有华盛的内在本质的美德；而且又加上美

好的仪表和办事的才能。

原文： 扈(hù)江离与辟芷(zhǐ)兮，纫秋兰以为佩（佩古音读疲 pǐ）。

注释： 扈：披在身上，引申为佩带。 江离：生在江中的香草，即川芎(xiōng)。 辟芷：生在僻野的白芷香草。“辟”通“僻”。 纫：用绳线缚索贯穿。 秋兰：秋天开紫色小花的兰草，是香草之一。

讲译： 我到江边采摘川芎，到幽僻的地方寻采白芷，把它们连同秋兰用绳线串联成花环佩带在身上，用来祛辟浊气。

（这两句以采香草为佩，暗喻自己学习别人的长处，把优美的东西收集起来，成为培育自己的养料。）

原文： 汨(gǔ)余若将不及兮，恐年岁之不吾与(yǔ)。

注释： 汨：水流很快的样子。 若将不及：好象将赶不上，落在时间的后面。 恐：恐怕。 年岁：年华岁月。 不吾与：不等待我。“与”，等待。

讲译： 时光如流，岁月催人，我好象将要落在时间的后面，虽然勤奋学习，力求有所成就，但仍恐怕年华易逝，岁月不等待我。

原文： 朝搴(qiān)阰(pí)之木兰兮，夕揽洲之宿莽（莽古音读母 mǔ）。

注释： 搴：摘取。 阰：高大的山岗。 木兰：香木，其花象莲。 揽：采摘。 宿莽：经冬不凋的芥草——紫苏。

讲译： 我早上攀上高大的山坡去拔取芬香的木兰，傍晚到沙洲上采摘经冬不凋的香草——紫苏。

（这二句所写的木兰和紫苏这两种香草都有抗寒能

力，经冬不枯。而自己也能持之以恒，早晚毫不间断去采摘，隐喻自己在进修中勤奋有恒，养成坚强的个性，对国家事业勤勤恳恳并作出了贡献。）

原文：日月忽其不淹兮，春与秋其代序；

注释：日月：指时光。 忽：急速。 淹：久留，滞留。 代序：代谢（古“序”与“谢”通）。

讲译：时光一天复一天，一月复一月不滞留地过去。春天和秋天不断地更替。

（暗喻楚国由盛而衰，盛世如日月匆匆地过去，又如花草的代谢。）

原文：惟草木之零落兮，恐美人之迟暮。

注释：惟：思的意思。 恐：恐怕，引申为惊惧。 美人：指壮年的人，亦指自己。“美”，是盛壮的意思。 迟暮：晚年。

讲译：想到草木由蓬勃生长而至凋零萎谢，人生由美好的盛壮年华而逐步走向衰老的晚年，不禁令人感到惊惧。

原文：不抚壮而弃秽（huì）兮，何不改乎此度？

注释：抚壮：抚慰美好的民心、士气。 弃秽：废弃楚国腐朽黑暗的政治制度。 此度：指楚国现在执行的政治法制。

讲译：为什么不抚慰楚国浮动的民心和日益消沉的士气，改革现行的有碍于国家治强的法度？

原文：乘骐（qí）骥（jì）以驰骋兮，来吾导夫前路！

注释：骐骥：骏马。 驰骋：纵横奔跑。 前路：前路。

讲译：跨上骏马向广漠无垠的前方奔去，来罢，我愿作

为开路的前驱!

〈这二句比喻如楚王肯任用有德才的人来治理国家，改革楚国腐朽的政治，开创新路，我将不畏前途艰险，愿作为改革政治的前驱，使楚国政治走上治强之道。〉

第一段 从“帝高阳之苗裔兮”至“来吾导夫先路”为一段。

段意： 首先叙述自己是楚国宗室之臣，同楚国有血肉关系。进而详细交代出生年月的“珍异”和名字的由来；强调了内在的纯美，结合自我培养，勤学自励为祖国服务的爱国主义思想，揭示了屈原生命中进步力量的源泉。

由于屈原胸怀改革楚国腐朽政治制度的大志，热爱生活，所以特别有感于人生易老，“日月忽其不淹”。从而注重勤奋学习，培养品德才能。鉴于楚国当时处于外有强秦侵袭，内有群小误国的形势之中，屈原高喊愿为改革楚国腐朽的政治制度而“乘骐骥以驰骋”，并愿“导夫先路”。进一步表达了屈原热爱祖国，愿为祖国鞠躬尽瘁的精神。

赏析： 这段诗篇首先使用了简朴的直陈手法，叙述自己的世系、出身，然后按辞赋的特点，以隐其名而取其义的手法，叙述自己的名字的隐义。接着用采摘川芎、白芷那些香草为佩，而且是终年累月寒暑无间地朝搴木兰，夕揽宿莽，来隐喻自己勤奋学习，收集别人的长处，培育自己的德才，阐述自己求学的过程。用时光易逝，春秋更替，草木零落，美人迟暮，隐喻人生亦由美好盛壮之年，渐趋衰老，楚国也由盛而衰，有如花草代